

PRESENTACIÓN

El *Diccionari català-valencià-balear* (DCVB), de Antoni M. Alcover y Francesc de B. Moll, es un inventario bastante completo del léxico catalán antiguo y moderno, dialectal, literario, especializado y coloquial, que integra locuciones, refranes, topónimos y antropónimos. Incorpora, igualmente, la pronunciación de las variantes geográficas, la traducción de algunos términos al castellano, listas de formas sinónimas y derivadas, la etimología de las palabras, numerosos ejemplos de su presencia y uso en los registros documentales más antiguos, información folclórica y etnográfica, y un conjunto de ilustraciones que documentan el significado de determinados vocablos.

Con relación a la toponomástica, la introducción de la primera edición del *Diccionari català-valencià-balear* (1926) indica:

“També incloem dins el Diccionari los NOMS PROPIS DE LLOCH Y DE PERSONA existents dins lo nostre territori llingüístich.² Ells són una part integrant del tresor de la llengua. La majoria són formats ab los mateixos elements i lleys de formació que s’observen en lo nostre llenguatge viu; mots d’aytals noms són formes que altre temps existien en lo parlar vivent y que avuy només se conserven fossilisats en la nostra toponímia. Altres són prerromans, anteriors per tant a l’actual constitució de la llengua, y discretament estudiada llur nerència serveixen per establir històricament les sedimentacions etnogràfiques que hi has hagudes en la nostra terra y que han influït en l’ulterior desplegament de les rasses y les llengües” (III-IV).

La publicación en internet de los apellidos del *Diccionari català-valencià-balear* pone al alcance de los usuarios interesados en la onomástica una parte del tesoro lingüístico que incluye esta obra. Naturalmente, el DCVB no recoge de manera exhaustiva todos los apellidos catalanes ni tampoco los lugares donde se usan. Incluye

² En la segunda edición (1968), la introducción, redactada por Francesc de B. Moll, ofrece una información más sucinta: “Si la paraula estudiada s’usa com a topònim o com a nom propi personal (antropònim), ho fem constar, sigui en el mateix paràgraf dels significats, sigui en un paràgraf especial” (XXVI).

11.558 apellidos, los cuales se han cartografiado para poder visualizar con más facilidad su distribución geográfica. Se han excluido los 262 apellidos que procedían del *Diccionari Aguiló*, ya que de algunos no constaba la localización o se trataba de apellidos antiguos, que no eran equiparables a los que procedían de encuestas o de documentos del siglo XX, mayoritariamente de censos.

Maria-Pilar PEREA
mpilar.perea@ub.edu
Universitat de Barcelona